

SCHOLARSHIP JAPANESE: CD TRANSCRIPT 2004

NARRATOR: *New Zealand Qualifications Authority:
New Zealand Scholarship 2004: Japanese*

NARRATOR: **AUDIBILITY CHECK**

If you are having any difficulty hearing this check for audibility, please advise the Supervisor now.

There will be a pause while the Supervisor checks.

Pause 60 seconds

INTRO: **SECTION ONE: LISTENING AND WRITING**

You have one hour and 30 minutes in which to complete this section.

Task One: Listening

You will hear a conversation between Miyuki and Kim. Miyuki is an exchange student from Japan who has just arrived in New Zealand. Her host brother, Kim, is a fluent Japanese speaker. Kim wants to take Miyuki to a rugby match in the weekend.

You will hear the conversation three times. The first time you will hear it as a whole. Then you will hear it twice more, in sections, with a pause between each section.

During the listening, you should make notes in the spaces provided on pages 4 and 5 of the Question Booklet. These notes will form the basis for the essay you will write as a response to the listening passage. Your notes will not be assessed.

Open your Question Booklet, at page 4. Get ready to listen and take notes.

Pause 5 seconds

NARRATOR: **Note:**

| | | |
|------------|-------|-------------------------------|
| オールブラックス | means | 'the All Blacks' |
| ワラビーズ | means | 'the Wallabies' |
| たいひょう | means | 'representative' |
| タイガース | means | 'the Tigers' |
| ワールドカップ | means | 'the World Cup' |
| たいかい | means | 'tournament' |
| (たいかい) にでる | means | 'to go into (the tournament)' |

First reading

- Miyuki: おはよう。
- Kim: おはよう。よくねられた？
- Miyuki: うん、おかげさまで。今日はいいお天気ね。
- Kim: そうだね。ところでみゆきさん、スポーツは好き？
- Miyuki: うん、大好き。日本にいた時、夏はすいえい、冬はスキーや バスケッボールをよくしていたわ。
- Kim: ああそう。今日ともだちとラグビーのしあいを見に行くんだけど、いっしょに 行かない？
- Miyuki: いいわね。どんなチームがしあいをするの？
- Kim: オールブラックスとワラビーズだよ。聞いたことがある？
- Miyuki: もちろん。オールブラックスはニュージーランドだいひょうで、ワラビーズはオーストラリアだいひょうチームのことでしょ？前からぜひ一度見てみたいと 思っていたのよ。
- Kim: そう。ラグビーは日本でも人気がある？
- Miyuki: いいえ、ニュージーランドほど人気はないわ。やきゅうとサッカーが とても人気があるから。やきゅうを見たことある？
- Kim: ぼくはまだいちども やきゅうの試合を見たことがない。ソフトボールなら見たことがあるけど。みゆきさんはやきゅうが好き？
- Miyuki: うん、大好き。きょ年、タイガースという、私の大好きなチームががんばったので、とてもうれしかったわ。日本シリーズという、日本で一番強いチームをきめる大会に出たんだけど、さいごのしあいで まけてしまったの。ちょっと ざんねんだったわ。18年前にいちど かってから、ずっとかってなかったから。

Kim: ああそう。タイガースというチームはオールブラックスに にて
いるね。オールブラックスもきょ年ワールドカップと言う、
せかいで一番つよいチームを きめる大会に出たんだけど、
オーストラリアにまけてしまったんだ。
もう17年間かっていないんだよ。

Miyuki: 本とうに にていいるわね。じゃあ今日オールブラックスは
かたなければならぬのね。

Kim: うん、本当にかってほしいよ。オーストラリアにはまけたくない
からね。 でも、ネットボールではきょ年 ニュージーランドが
オーストラリアにかって、せかいで一番になったんだよ。

Miyuki: ネットボールって何？

Kim: ああ、日本にはネットボールはないんだね。バスケットボールに
にたスポーツで、ニュージーランドで 女の子にとてぬ人気が
あるんだ。みゆきさんもニュージーランドににる間に、
ネットボールをしてみたらいいと思うよ。
バスケットボールをしていたら、きつとすぐできるようになるし、
楽しいはずだよ。

Miyuki: そうね。スポーツをしたらともだちもたくさんできるかもしれないし、
英語も早く上手になるかもしれないわ。それに 日本にいたら
ネットボールは出来ぬから、いいけいけんになると思うわ。キム
くんの高校のネットボールクラブの先生をしょうかいしてくれる？

Kim: いいよ。ぼくの日本語の先生が学校のネットボールチームのコーチ
もしているから、来週学校に行ったらいっしょに先生のところに
いってあげるよ。

Miyuki: ありがとう。

Kim: あ、友だちが来た。じゃ、行ってきます！

Pause 60 seconds

NARRATOR: ***Second and third readings: in sections with pauses.***

Section One

Miyuki: おはよう。

Kim: おはよう。よくねられた？

Miyuki: うん、おかげさまで。今日はいいお天気ね。

Kim: そうだね。ところでみゆきさん、スポーツはすき？

Miyuki: うん、大好き。日本にいた時、夏はすいえい、冬はスキーやバスケットボールをよくしていたわ。

Pause 60 seconds

NARRATOR: ***Section One again***

Miyuki: おはよう。

Kim: おはよう。よくねられた？

Miyuki: うん、おかげさまで。今日はいいお天気ね。

Kim: そうだね。ところでみゆきさん、スポーツはすき？

Miyuki: うん、大好き。日本にいた時、夏はすいえい、冬はスキーやバスケットボールをよくしていたわ。

Pause 60 seconds

NARRATOR: ***Section Two***

Kim: ああそう。今日ともだちとラグビーのしあいを見に行くんだけど、いっしょに 行かない？

Miyuki: いいわね。どんなチームがしあいをするの？

Kim: オールブラックスとワラビーズだよ。聞いたことがある？

Miyuki: もちろん。オールブラックスはニュージーランドだいひょうで、ワラビーズは オーストラリアだいひょうチームのことでしょ？
前からぜひ ーど見てみたいと 思っていたのよ。

Pause 60 seconds

NARRATOR: **Section Two again**

Kim: ああそう。今日ともだちとラグビーのしあいを見に行くんだけど、いっしょに 行かない？

Miyuki: いいわね。どんなチームがしあいをするの？

Kim: オールブラックスとワラビーズだよ。聞いたことがある？

Miyuki: もちろん。オールブラックスはニュージーランドだいひょうで、ワラビーズは オーストラリアだいひょうチームのことでしょ？
前からぜひ ーど見てみたいと 思っていたのよ。

Pause 60 seconds

NARRATOR: **Section Three**

Kim: そう。ラグビーは日本でも人気がある？

Miyuki: いいえ、ニュージーランドほど人気はないわ。やきゅうとサッカーが
とても人気があるから。やきゅうを見たことある？

Kim: ぼくはまだいちども やきゅうの試合を見たことがない。ソフト
ボールなら見たことがあるけど。みゆきさんはやきゅうが好き？

Miyuki: うん、大好き。きょ年、タイガースという、私の大好きなチームが
がんばったので、とてもうれしかったわ。日本シリーズという、
日本で一番強いチームをきめる大会に出たんだけど、さいごの
しあいで まけてしまったの。ちょっと ざんねんだったわ。
18年前にいちど かってから、ずっとかってなかったから。

Kim: ああそう。タイガースというチームはオールブラックスに にて
いるね。オールブラックスも きょ年ワールドカップと言う、
せかいで一番つよいチームを きめる大会に出たんだけど、
オーストラリアにまけてしまったんだ。もう17年間かって
いないんだよ。

Miyuki: 本とうに にていいるわね。じゃあ今日オールブラックスは
かたなければならぬのね。

Kim: うん、本当にかってほしいよ。オーストラリアにはまけたくない
からね。

Pause 60 seconds

NARRATOR: **Section Three again**

Kim: そう。ラグビーは日本でも人気がある？

Miyuki: いいえ、ニュージーランドほど人気はないわ。やきゅうとサッカーが
とても人気があるから。やきゅうを見たことある？

Kim: ぼくはまだいちども やきゅうの試合を見たことがない。ソフト
ボールなら見たことがあるけど。みゆきさんはやきゅうが好き？

Miyuki: うん、大好き。きょ年、タイガースという、私の大好きなチームが
がんばったので、とてもうれしかったわ。日本シリーズという、
日本で一番強いチームをきめる大会に出たんだけど、さいごの
しあいでも まけてしまったの。ちょっと ざんねんだったわ。
18年前にいちど かってから、ずっとかってなかったから。

Kim: ああそう。タイガースというチームはオールブラックスに にて
いるね。オールブラックスも きょ年ワールドカップと言う、
せかいで一番つよいチームを きめる大会に出たんだけど、
オーストラリアにまけてしまったんだ。もう17年間かって
いないんだよ。

Miyuki: 本とうに にているわね。じゃあ今日オールブラックスは
かたなければならないのね。

Kim: うん、本当にかってほしいよ。オーストラリアにはまけたくない
からね。

Pause 60 seconds

NARRATOR: **Section Four**

Kim: でも、ネットボールではきょ年 ニュージーランドが
オーストラリアにかって、せかいで一番になったんだよ。

Miyuki: ネットボールって何？

Kim: ああ、日本にはネットボールはないんだね。バスケットボールに
にたスポーツで、ニュージーランドで 女の子にとっても人気がある
んだ。みゆきさんもニュージーランドにいる間に、ネットボールを
してみたらいいと思うよ。バスケットボールをしていたら、きっと
すぐできるようになるし、楽しいはずだよ。

Pause 60 seconds

NARRATOR: **Section Four again**

Kim: でも、ネットボールではきょ年 ニュージーランドが
オーストラリアにかって、せかいで一番になったんだよ。

Miyuki: ネットボールって何？

Kim: ああ、日本にはネットボールはないんだね。バスケットボールに
にたスポーツで、ニュージーランドで 女の子にとっても人気がある
んだ。みゆきさんもニュージーランドにいる間に、ネットボールを
してみたらいいと思うよ。バスケットボールをしていたら、きっと
すぐできるようになるし、楽しいはずだよ。

Pause 60 seconds

NARRATOR: **Section Five**

Miyuki: そうね。スポーツをしたらともだちもたくさんできるかもしれないし、英語も早く上手になるかもしれないわ。それに 日本にいたら ネットボールは出来ないから、いいけいけんになると思うわ。キムくんの高校のネットボールクラブの先生をしょうかいしてくれる？

Kim: いいよ。ぼくの日本語の先生が学校のネットボールチームのコーチもしているから、来週学校に行ったらいっしょに先生のところにいってあげるよ。

Miyuki: ありがとう。

Kim: あ、友だちが来た。じゃ、行ってきます！

Pause 60 seconds

NARRATOR: **Section Five again**

Miyuki: そうね。スポーツをしたらともだちもたくさんできるかもしれないし、英語も早く上手になるかもしれないわ。それに 日本にいたら ネットボールは出来ないから、いいけいけんになると思うわ。キムくんの高校のネットボールクラブの先生をしょうかいしてくれる？

Kim: いいよ。ぼくの日本語の先生が学校のネットボールチームのコーチもしているから、来週学校に行ったらいっしょに先生のところにいってあげるよ。

Miyuki: ありがとう。

Kim: あ、友だちが来た。じゃ、行ってきます！

Pause 60 seconds

NARRATOR: *This is the end of the listening task. When you are ready, begin your essay.*